Table of contents

Masayoshi Shibatani and Taro Kageyama
Preface — v

Masayoshi Shibatani and Taro Kageyama
Introduction to the Handbooks of Japanese Language and Linguistics — vii

Acknowledgements — lii
Contributors — liii
List of tables — lx
List of figures — lxiii
List of abbreviations — lxv

Patrick Heinrich, Shinsho Miyara, Michinori Shimoji
Introduction: Ryukyuan languages and Ryukyuan linguistics — 1

I Overview

Thomas Pellard

1 The linguistic archaeology of the Ryukyu Islands — 13
1.1 What, if anything, is Ryukyuan? — 13
1.2 Trees and branches: Why and how do we classify languages? — 14
1.3 The Ryukyuan languages and their relationship with Japanese — 15
1.3.1 Northern Ryukyuan — 16
1.3.2 Southern Ryukyuan — 18
2 When did Ryukyuan and Japanese separate? — 20
2.1 Dating methods — 20
2.2 Archaic features in Ryukyuan — 21
2.3 Later Japanese-Ryukyuan contacts — 22
3 Diversity and change — 23
4 Inferring prehistory from language — 24
4.1 Homeland — 24
4.2 Migration and diversification — 25
4.3 Linguistic paleontology — 26
5 Toward a new synthesis — 27
5.1 Archaeology — 27
5.2 Anthropology — 28
5.3 A unified scenario — 29
6 Conclusions and future prospects — 31
2.1.4 “Freely interchangeable” consonants — 88
2.1.5 Japanese syllabary, phoneme inventory and the relationship between Ryukyuan and Japanese — 89
2.2 Morphology — 91
2.2.1 Nouns — 91
2.2.2 Plural — 93
2.2.3 Adjectives — 93
2.2.4 Verbs — 96
2.2.5 Prepositions, adverbs, conjunctives and syntactical remarks — 104
2.3 Comparison of Ryukyuan with other languages — 107
3 Conclusions — 108

II Linguistic features

Shigehisa Karimata

5 Ryukyuan languages: A grammar overview — 113
1 Geographical location — 113
1.1 Links to the Japanese Kyushu dialects — 114
1.2 Subdivisions of the Ryukyuan languages — 115
2 Classical Ryukyuan — 116
3 Ryukyuan vowel systems — 118
3.1 Vowels in the Northern Ryukyuan languages — 118
3.2 Vowels in the Southern Ryukyuan languages — 119
3.2.1 Miyako vowels — 120
3.2.2 Yaeyama vowels — 121
3.2.3 Yonaguni vowels — 121
4 Ryukyuan consonant systems — 122
4.1 Northern Ryukyuan consonants — 122
4.2 Northern Amami consonants — 123
4.3 Southern Amami / Northern Okinawa consonants — 124
4.4 Southern Ryukyuan consonants — 125
4.5 Miyako consonants — 125
4.6 Yaeyama consonants — 127
4.7 Yonaguni consonants — 127
5 Ryukyuan grammar — 128
5.1 Verbs — 129
5.1.1 Conclusive form of verbs — 129
5.1.2 Past tense forms — 132
5.1.3 Progressive aspect — 133
5.1.4 Perfect aspect — 134
5.2 Adjectives — 136
5.3 Case and focus particles — 138
3 Pitch accent — 200
4 Modality and intonation: Declaratives versus interrogatives — 203
4.1 Mood suffixes in Okinawan — 203
4.2 Yes-no questions: Verb in isolation form — 204
4.2.1 Accented word — 204
4.2.2 Unaccented words — 205
4.3 The verb in a sentence context — 207
4.4 Other forms of interrogatives — 209
5 Focus and intonation — 209
5.1 Pragmatic focus — 210
5.2 Wh-question as focus — 211
5.3 Focus by kakari musubi — 215
5.4 Wh-questions plus kakari musubi focus — 216
6 Syntax and intonation — 219
6.1 Adjective phrase and downstep — 219
6.2 Left branching versus right branching — 222
7 Summary — 225

Tomoko Arakaki

10 The tense-aspect-mood systems of the Ryukyuan languages — 227
1 Introduction — 227
2 Okinawan — 228
2.1 Overview — 228
2.2 Problems with the traditional approach and a proposed new analysis — 229
2.3 Subject co-occurrence restrictions — 236
2.4 Resultative and definite past — 237
3 Amami — 239
4 Miyako — 241
5 Yaeyama — 242
6 Yonaguni — 245
7 Evidentiality — 247
8 Conclusion — 249

Christopher Davis and Tyler Lau

11 Tense, aspect, and mood in Miyara Yaeyaman — 253
1 Introduction — 253
1.1 Overview — 253
1.2 Sound inventory — 254
2 Basic tense and mood distinctions — 256
2.1 Overview — 256
2.2 Present tense marker -u — 257
<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Title</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2.3</td>
<td>The mood marker -N</td>
<td>259</td>
</tr>
<tr>
<td>2.4</td>
<td>Past tense marker -da</td>
<td>261</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Aspect: Stative -i and resultative -ee</td>
<td>264</td>
</tr>
<tr>
<td>3.1</td>
<td>Stative marker -i</td>
<td>264</td>
</tr>
<tr>
<td>3.2</td>
<td>Resultative -ee</td>
<td>270</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>Interim summary: The core Miyaran TAM system</td>
<td>274</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Completive markers</td>
<td>275</td>
</tr>
<tr>
<td>5.1</td>
<td>-ita</td>
<td>275</td>
</tr>
<tr>
<td>5.2</td>
<td>-ican</td>
<td>278</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>Medial converb constructions</td>
<td>279</td>
</tr>
<tr>
<td>6.1</td>
<td>The medial converb</td>
<td>279</td>
</tr>
<tr>
<td>6.2</td>
<td>Desubordination: The medial converb as a matrix past tense marker</td>
<td>279</td>
</tr>
<tr>
<td>6.3</td>
<td>Comparison with Izuyama</td>
<td>282</td>
</tr>
<tr>
<td>6.4</td>
<td>Pragmatic negative -i-neenu</td>
<td>283</td>
</tr>
<tr>
<td>6.5</td>
<td>Analytic stative -i ur-</td>
<td>284</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>Negative and irrealis verb forms</td>
<td>287</td>
</tr>
<tr>
<td>7.1</td>
<td>Negation</td>
<td>287</td>
</tr>
<tr>
<td>7.2</td>
<td>Irrealis volitional forms</td>
<td>290</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>Imperatives</td>
<td>292</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>Other verbal forms</td>
<td>294</td>
</tr>
<tr>
<td>9.1</td>
<td>Infinitive -i</td>
<td>294</td>
</tr>
<tr>
<td>9.2</td>
<td>Nominalizer -soo</td>
<td>294</td>
</tr>
<tr>
<td>9.3</td>
<td>Realis marker -ja(n)</td>
<td>295</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>Conclusion</td>
<td>296</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Rumiko Shinzato

12 Okinawan kakari musubi in historical and comparative perspectives | 299

1 | Introduction | 299 |
| 2 | Japanese and Okinawan KM in a comparative perspective | 299 |
| 2.1 | What is KM? | 299 |
| 2.2 | Group I KM | 301 |
| 2.3 | Group II KM | 304 |
| 2.4 | Significance of the division: Group I versus Group II | 306 |
| 3 | Current research trends | 306 |
| 3.1 | Historical approaches | 307 |
| 3.1.1 | The origin of KM | 307 |
| 3.1.2 | The demise/survival of KM | 309 |
| 3.1.3 | The assertion-forming KMs in Okinawan: The survival of |do| and the demise of |su| | 311 |
| 3.1.4 | Functional continuity (KM as clefts) | 314 |
III  Grammars of Individual Languages

Yuto Niinaga

13 Amami grammar — 323
  1 Introduction — 323
  2 Phonology — 324
    2.1 Vowels — 324
    2.2 Consonants — 324
    2.3 Syllable structure — 325
    2.4 Accent — 326
  3 Amami word classes — 327
    3.1 Nominal — 328
    3.2 Adnominal — 329
    3.3 Verb — 330
    3.4 Adjective — 330
    3.5 Other word classes — 332
  4 Morphology — 332
    4.1 Nominal morphology — 332
    4.2 Verbal morphology — 333
    4.3 Word formation processes — 334
  5 Syntax — 334
    5.1 Clause structure — 334
    5.2 Nominal phrases — 334
    5.3 Predicate phrases — 335
    5.4 Complex clause structure — 336
  6 Functional categories and their formal encodings — 337
    6.1 Speech acts — 337
    6.2 Equation, proper inclusion, location and possession — 338
    6.3 Negation — 339
    6.4 Tense, aspect and mood — 339
    6.5 Voice — 340
    6.6 Topic and focus — 341
  7 Research desiderata and outlook — 342

Gijs van der Lubbe and Akiko Tokunaga

14 Okinoerabu grammar — 345
  1 Introduction — 345
  2 Phonology — 346
2.1 Vowels — 346
2.2 Consonants — 346
2.3 Syllable structure — 347
2.4 Mora structure — 347
2.5 Accent — 348
3 Word classes — 349
3.1 Nominals — 349
3.1.1 Pronouns — 349
3.1.2 Numerals — 351
3.2 Verbs — 351
3.3 Adverbs — 352
3.4 Case markers — 352
3.4.2 Topic/focus — 352
4 Morphology — 353
4.1 Nominal morphology — 353
4.1.1 Nominal compounding — 353
4.2 Verbal morphology — 354
4.2.1 Suffixes in the slot of the indicative mood marker -mu (Masana)/-η (Kunigami) — 357
4.2.2 Morphology of stative verbs, property concept verbs and the copula — 358
5 Syntax — 358
5.1 Nominal phrases — 358
5.2 Predicate phrases — 358
5.3 Complex sentence — 359
6 Functional categories — 360
6.1 Sentence types — 360
6.1.1 Declarative — 360
6.1.2 Interrogative — 361
6.1.3 Imperative — 362
6.1.4 Negative — 363
6.2 Tense and aspect — 363
6.2.1 Tense — 363
6.2.2 Aspect — 364
6.3 Mood and modality — 364
6.3.1 Moods — 364
6.3.2 Evidentials — 365
6.3.3 Epistemic modality expressions — 366
6.3.4 Deontic modality expressions — 367
6.4 Valency changing operations — 367
6.4.1 Causative and passive — 367
6.4.1.1 Causative — 368
6.4.1.2 Passive — 370
6.4.2 Benefactive — 371
6.4.3 Reflexive and reciprocal — 371
7 Honorifics — 372
7.1 Verbs with a special connotation — 372
7.2 Honorific affixes — 373
7.3 Listener oriented honorification of nominal predicate sentences — 374
Kakari musubi (Focus concord) — 374
8 Concluding Remarks — 375

Shinsho Miyara
15 Shuri Okinawan grammar — 379
1 Introduction — 379
2 Phonemic system — 379
3 Word formation — 380
3.1 Suffixation — 380
3.2 Vowel lengthening — 381
3.3 Suffix /-gwaa/ — 382
3.4 Other suffixes — 382
3.5 Derived prefixes — 383
4 Parts of speech — 384
4.1 Verbs — 384
4.1.1 Regular verbs — 384
4.1.2 Copula and existentials — 386
4.2 Nouns — 387
4.3 Adjectives — 387
4.4 Adverbs — 388
5 Particles — 391
5.1 Case-marking particles — 391
5.2 Particles for the marking of topic, contrast and negation scope — 392
6 Mood — 393
7 Sentence types — 395
7.1 Indirect questions — 395
7.2 Inducivized sentences and causative sentences — 397
7.3 Evidential sentences — 398
7.4 Sentences with verbs of giving — 399
7.5 Polite speech — 400
7.6 Honorific speech — 401
8 Summary — 403
6 Functional categories and their formal encodings — 417
6.1 Speech acts — 417
6.2 Location and possession — 418
6.3 Negation — 418
6.4 Tense, aspect and mood — 419
6.5 Voice — 419
6.6 Topic and focus — 420

Reiko Aso

17 Hateruma Yaeyama grammar — 423
1 Introduction — 423
2 Phonology — 424
2.1 Inventory of vowel phonemes — 424
2.2 Inventory of consonant phonemes — 424
2.3 Syllable structure — 425
2.4 Accent — 426
3 Word classes — 426
3.1 Nominal — 426
3.2 Verb — 427
3.3 Adjective — 427
3.4 Adverbs — 427
3.5 Interjections — 427
3.6 Particles — 428
4 Morphology — 428
4.1 Nominal morphology — 428
4.1.1 Nouns — 428
4.1.2 Pronouns — 428
4.1.3 Numerals — 429
4.2 Verbal morphology — 429
4.2.1 Verb structure — 429
4.2.2 Inflection — 430
4.2.3 Derivation — 431
4.3 Word formation processes (affixation, reduplication, compounding) — 431
5 Syntax — 432
5.1 The nominal phrase — 432
5.1.1 The structure of the nominal phrase — 432
5.1.2 Role markers 1: Case information — 432
5.1.3 Role markers 2: Topic, focus and limiter — 433
5.2 The predicate phrase — 435
5.2.1 Nominal predicate — 435
5.2.2 Verbal predicate — 435
5.3 Complex clause structure — 437
5.3.1 Coordination — 437
5.3.2 Clause chaining — 437
5.3.3 Subordination — 438
6 Functional categories — 439
6.1 Speech acts — 439
6.1.1 Statements — 439
6.1.2 Questions — 439
6.1.3 Command — 440
6.1.4 Doubt — 440
6.2 Equation, proper inclusion, location and possession — 440
6.2.1 Equation and proper inclusion — 440
6.2.2 Possession — 440
6.2.3 Location — 441
6.3 Negation — 441
6.4 Tense, aspect and mood — 442
6.4.1 Tense — 442
6.4.2 Aspect — 442
6.4.3 Mood — 443
6.5 Voice — 444
6.5.1 Causative — 444
6.5.2 Passive — 445
6.6 Topic and focus — 445
7 Conclusion — 446

Masahiro Yamada, Thomas Pellard and Michinori Shimoji

18 Dunan grammar (Yonaguni Ryukyuan) — 449
1 The language and its speakers — 449
1.1 Geography — 449
1.2 Genetic affiliation and historical developments — 449
1.3 Number of speakers — 449
1.4 Dialects and sociolinguistic information — 450
1.5 Previous studies and available documentation — 450
2 Phonetics and phonology — 450
2.1 Vowels — 450
2.2 Consonants — 451
2.3 Syllable — 451
2.4 Mora — 452
2.5 Tone — 452
3 Word classes — 453
3.1 Nominals — 454
3.2 Verbs — 454
6.4.6 Transitive/intransitive lexical alternations — 475
6.5 Honorifics — 475
6.6 Focus concord (kakari musubi) — 476

IV Sociolinguistics

Mark Anderson

19 Substrate-influenced Japanese and code-switching — 481
1 Overview — 481
2 Literature review — 482
2.1 Dialectologist approaches — 482
2.2 Endangered language approaches — 485
3 Types of speaker — 487
4 Okinawa-substrate Japanese — 489
4.1 Uchinaaguchi lexical insertion — 490
4.2 Morphologically Mixed Uchinaaguchi — 492
4.3 Mimicked Uchinaaguchi — 492
5 Code-switching — 494
5.1 Insertional code-switching — 495
5.2 Code-switching as a consequence of attrition — 497
5.3 Quotes, sayings and parenthetical remarks — 499
5.4 Reiteration — 502
5.5 Code-switching patterns — 503
6 Erroneous Uchinaaguchi — 505
7 Suggestions for future research — 506

Yuko Sugita

20 Local language varieties and the media — 511
1 Introduction — 511
2 Local broadcasters throughout the Ryukyu Islands — 512
3 Changing media landscape: Diversity of audience, diversity of participants — 514
4 Language management in local broadcasting — 515
5 Language practices in and through the local media in Uchinaa: A case study — 518
6 Outlook — 526

Peter Petrucci and Katsuyuki Miyahira

21 Uchinaaguchi in the linguistic landscape of Heiwa Dōri and Makishi — 531
1 Introduction: Okinawan linguistic landscapes — 532
2 Three foci for the analysis of linguistic landscapes at the marketplaces — 533
<table>
<thead>
<tr>
<th>Page</th>
<th>Section</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>3</td>
<td>Initial classification of the data — 535</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>Audience, message and ideology — 538</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Linguistic landscape and language vitality — 545</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>Conclusion — 548</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Katsuyuki Miyahira and Peter Petrucci

22 Uchinaaguchi as an online symbolic resource within and across the Okinawan diaspora — 553
1 Introduction — 553
2 Uchinaaguchi in the diaspora: Questions of classification, vitality and status — 555
3 Maintaining an Okinawan identity: Examples of Uchinaaguchi used as symbolic resource online — 558
3.1 *Kenjinkai* online newsletters — 559
3.2 Uchinaaguchi vernacular interactivity on Web 2.0 — 564
4 Implications and concluding discussion — 568

Shinji Ogawa

23 Orthography development — 575
1 Introduction — 575
2 History of writing in the Ryukyus — 575
2.1 Writing before the 20th century — 575
2.2 Writing in the 20th and 21st century — 577
2.3 Effects of writing on language status — 579
3 Past orthographies of Ryukyuan languages — 580
3.1 Orthography inconsistencies between languages — 580
3.2 Orthography inconsistency within a single language — 582
3.3 Changing readership: Who reads Ryukyuan? — 582
3.4 Other orthographical issues — 583
4 Future tasks and conclusions — 587

V Sociology of language

Patrick Heinrich

24 Japanese language spread — 593
1 Introduction — 593
2 School-based language spread — 595
3 Japanese for everyday life — 598
4 Japanese language spread after 1945 — 602
5 Research desiderata and outlook — 606
<table>
<thead>
<tr>
<th>Page</th>
<th>Section Title</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>Introduction —— 667</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>History of Chinese language education in the Ryukyus —— 668</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Educational and socio-cultural properties of kanwa textbooks —— 672</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>The representation of Chinese cultural expansionism in kanwa textbooks —— 675</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Future research desiderata —— 679</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Matt Gillan

29 | Ryukyuan languages in Ryukyuan music —— 685 |
| 1 | Introduction —— 685 |
| 2 | Traditional music in the Ryukyu Islands —— 685 |
| 3 | Language in traditional songs —— 690 |
| 4 | Ryukyuan and Japanese languages in the education system —— 694 |
| 5 | Language, songs and regional identity —— 695 |

VI Bibliography

Hiromi Shigeno, Kayoko Shimoji, Satomi Matayoshi, and Satoshi Nishioka

30 | A selected bibliography of Ryukyuan dialectology —— 705 |
| 1 | Material included in the bibliography —— 705 |
| 2 | Overviews on Ryukyuan languages —— 705 |
| 3 | Data collections —— 706 |
| 4 | Phonetics and phonology —— 707 |
| 5 | Accent —— 708 |
| 6 | Lexicology —— 709 |
| 7 | Lexicography —— 710 |
| 8 | Noun grammar —— 710 |
| 9 | Verb grammar —— 712 |
| 10 | The study of adjectives —— 715 |
| 11 | Other parts of speech —— 716 |
| 12 | Semantics —— 719 |
| 13 | Language geography —— 719 |
| 14 | Sociolinguistics —— 720 |

Index —— 721